

# 1975

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **21 (1974)**

Heft 11-12

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-366094>

## **Nutzungsbedingungen**


Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

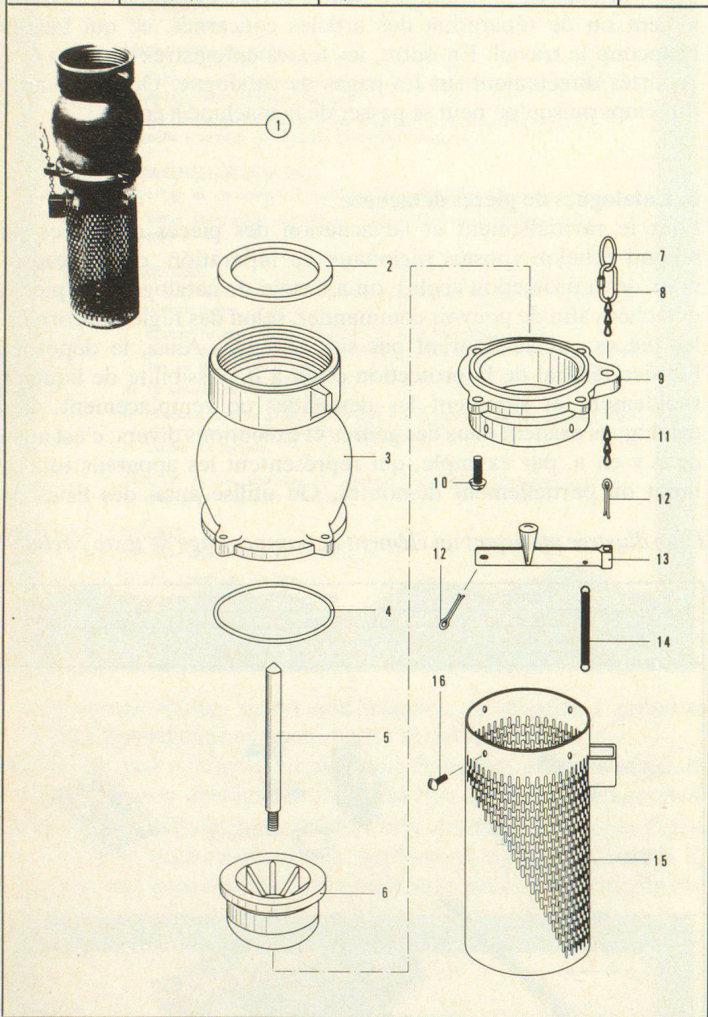
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Bildseite Page illustrée 49	Katalog / Catalogue ALN/NSA 7610-765-7005 Motorspritze Typ 2 Motopompe type 2	Baugruppe / Gr d'assemblage Nr 2-3-0-0 Seiher Crépine	
-----------------------------------	--	--	--



Page illustrée montrant les éléments d'une pièce accessoire

Jusqu'à ce jour, on a imprimé et distribué 9 catalogues de pièces détachées. Des catalogues pour 12 autres engins sont en préparation. Mais il faudra attendre encore 10 ans jusqu'à ce que les

catalogues auront été élaborés pour tout le matériel de corps dont dispose aujourd'hui la protection civile.

## 6. Récapitulation et distribution

Au paragraphe 1, on a indiqué brièvement les organes auxquels les états, les instructions d'emploi et les catalogues peuvent servir de lien. L'état peut déjà être considéré en partie comme élément de base de l'acquisition, mais sera joint à chaque envoi de matériel. Dans l'instruction, dans les formations d'intervention ou dans les dépôts du matériel des communes, on utilise les états pour le contrôle du matériel. Les instructions d'emploi sont utilisées dans l'instruction ainsi que par le garde d'engins et le garde du matériel pour la mise en service, les contrôles périodiques et l'emmagasinage. Partout où du matériel de protection civile est engagé, que ce soit à des fins d'instruction, pour des exercices ou pour des interventions dans des situations graves, il faut être conscient du fait que les engins pourront avoir des pannes. Grâce aux numéros d'article mentionnés dans les états et les catalogues, on pourra faire venir rapidement de l'Office fédéral de la protection civile les pièces de rechange nécessaires aux réparations. Dans un prochain article, nous parlerons des réparations; il y sera d'ailleurs question des mêmes documents.

Pour terminer, nous tenons encore à préciser que les états et les instructions d'emploi paraissent toujours dans les trois langues officielles tandis que les catalogues ne sont édités qu'en allemand et en français. Les états et les instructions existent même en deux éditions séparées: une version en allemand et en français et une version en italien et en allemand. Afin que cet aperçu soit complet, nous vous indiquons encore les tirages suivants atteints à ce jour:

### *Etats principaux et états d'équipements*

97 états en plusieurs tirages, au total 460 000 exemplaires environ (allemand/français et italien/allemand).

### *Instructions d'emploi*

19 instructions d'emploi en plusieurs tirages, au total 48 000 exemplaires environ (allemand/français, italien/allemand, en trois langues et en une seule langue).

### *Catalogues de pièces de rechange*

9 catalogues de pièces de rechange, avec un tirage de 400 à 500 exemplaires chacun (allemand/français), donc au total 4000 exemplaires environ.

# 1975

Wir danken für alle Hilfe und Mitarbeit im vergangenen Jahr, um die wir im Dienste der Nächstenliebe mit besten Wünschen auch im Jahre 1975 bitten.

Schweizerischer Bund für Zivilschutz

Avec nos vœux les meilleurs pour l'année 1975, nous vous remercions de toute l'aide et de la collaboration apportées au cours de l'année écoulée, et nous vous demandons de nous accorder votre concours également pendant la nouvelle année.

Con i migliori auguri per l'anno 1975, sentitamente vi ringraziamo della collaborazione e dell'aiuto accordatici durante l'anno trascorso, sperando che anche in avvenire ci sosterrate nella nostra azione al servizio del prossimo.

# 1975